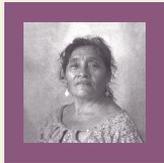
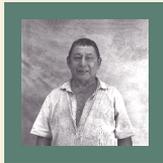
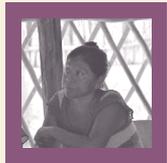
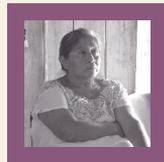
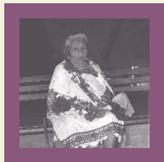
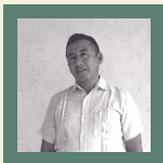
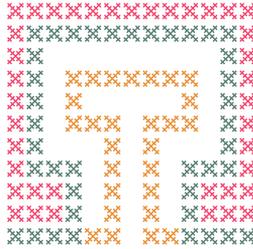


TEJEDORAS Y  
TEJEDORES  
DEL K'AJLÁAY

*Patrimonio vivo de Yaxunah y Tiholop*



PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LA TRANSMISIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL



TEJEDORAS Y  
TEJEDORES  
DEL K'AJLÁAY

*Patrimonio vivo de Yaxunah y Tiholop*

PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LA TRANSMISIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

octubre 2023

## **GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN**

Mauricio Vila Dosal

GOBERNADOR CONSTITUCIONAL

## **SECRETARÍA DE LA CULTURA Y LAS ARTES**

Loreto Villanueva Trujillo

SECRETARÍA DE LA CULTURA Y LAS ARTES

Ana Eugenia Méndez Petterson

DIRECCIÓN GENERAL DE MUSEOS Y PATRIMONIO

María Elisa Chavarrea Chim

JEFATURA DE PATRIMONIO Y MUSEOS COMUNITARIOS

### TEXTO

María Elisa Chavarrea Chim

Karen Monserrat Uc Yah

### FOTOGRAFÍAS

Patricia Martín Briceño

Yaremi Guadalupe Chan Padilla

### REVISIÓN DEL MAYA

Sary Lorena Hau Ucán

### DISEÑO EDITORIAL

Dulce Mariko Lugo García

1a. Edición 2023

© Tejedoras y Tejedores del K'ajláay. Patrimonio vivo de Yaxunah y Tiholop

© Secretaría de la Cultura y las Artes

ISBN Versión Impresa: En trámite

ISBN Versión Digital: En trámite

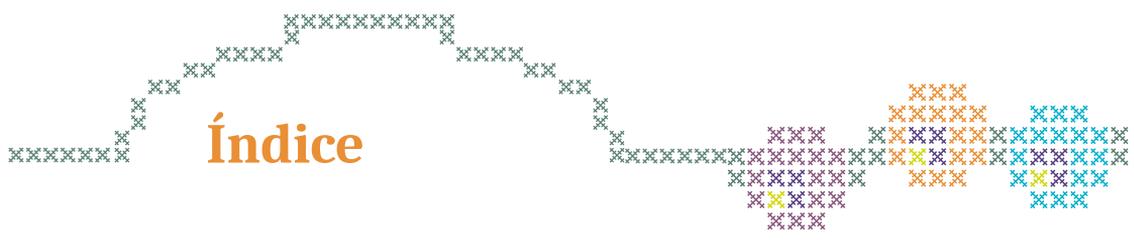
Domicilio de la Sedeculta: C. 18 204-por 23 y 25, García Ginerés, 97070, Mérida, Yuc.

Este libro no puede ser reproducido parcial o totalmente sin la autorización escrita de la Secretaría de la Cultura y las Artes.

Este proyecto es apoyado con recursos federales, a través del programa de Apoyos a la Cultura en su vertiente Apoyo a Instituciones Estatales de Cultura de la Secretaría de Cultura.

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

Impreso en México.



# Índice

<b>7</b>	<b>Presentación</b>
<b>9</b>	<b>Introducción</b>
<b>11</b>	<b>Contexto histórico, geográfico y cultural</b>
11	Tiholop
12	Museo Comunitario Jacinto Canek
12	Yaxunah
13	Centro Cultural Comunitario de Yaxunah
<b>15</b>	<b>TIHOLOP</b>
16	Gloria Esther Cetina Cox
18	José Marcelo Tamay Poot
20	María Virginia Poot Coox
22	Eduardo Tamay Gamboa
24	Nirva Yolanda Soberanis Ek
26	Joselin Cetina Soberanis
28	María Manuela Moo Dzul
30	Manuel Dzul Ek
32	María Luisa Chi Cox
34	María del Socorro Tamay Chay
36	Feliciana Dzul Ek
38	Manuela Jesús Chi Che
40	* Historias por contar
41	Marcelo Augusto Tamay Cetina

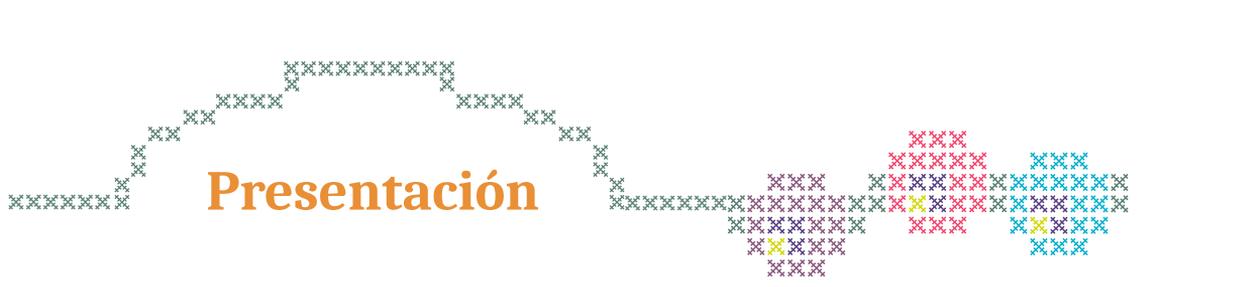
**43 YAXUNAH**

- 44 Nicanora Poot Uc  
46 Sitlali Yovana Poot Dzib  
48 Gina Alejandra Poot Dzib  
50 Rosa María Cuxin Padilla  
52 Damaris Yasuri Balam Canul  
54 Neysi Angélica Chuc Poot  
56 María Diceli Caamal Chan  
58 María Estreneslina Chel Chan  
60 Francisco Canul Poot  
62 Cesarea Canul Poot  
64 María Enedina Canul Poot  
66 María Deysi Tamay Yam  
68 Leidi M. Canul Ek  
70 María Lidia Tamay Canul  
72 Victoria Uicab Cen  
74 Estela Ay Chan  
76 Elda María Mex Chan  
78 María Elidé Mex Chan

**81 Conclusiones**

**82 Agradecimientos**

**83 Referencias**



# Presentación

Estas páginas reúnen la experiencia obtenida de la implementación del proyecto “Perspectiva de género en la transmisión del patrimonio cultural”, una iniciativa de la Secretaría de Cultura del Estado de Yucatán, realizado de entre el mes de julio a septiembre del 2023 en las comunidades de Yaxunah y Tiholop del municipio de Yaxcabá, Yucatán, a través del programa Apoyo a Instituciones Estatales de Cultura 2023.

Contiene los resultados derivados del trabajo realizado con las y los participantes de las comunidades de Tiholop y Yaxunah, ambas del municipio de Yaxcabá, Yucatán. El proyecto tuvo como principal objetivo visibilizar y valorar con perspectiva de género, la contribución de las mujeres y la necesidad de transformar y resignificar el patrimonio desde los museos comunitarios de Yaxunah y Tiholop.

Mediante talleres de tipo participativo y de capacitación, con una duración de cuatro horas cada uno, se compartieron saberes con las y los participantes.

Abordar el tema de perspectiva de género en la transmisión del patrimonio cultural ha sido un aprendizaje mutuo, ya que cuando se habla del papel que hombres y mujeres tienen para la conservación y transmisión de su patrimonio, significa nuevos aprendizajes y conocimientos, desde su manera de mirar la vida, la comunidad, sus formas de organización, de comunicación y, sobre todo, de resguardo de ese conocimiento tan valioso para que en un futuro puedan continuar transmitiéndolo a las siguientes generaciones, de padres-madres a hijos-hijas, de abuelos-abuelas a nietos-nietas.

El museo comunitario, forma parte importante de la comunidad como un espacio que resguarda parte de esa historia y valor cultural de sus pobladores. Abrir sus puertas a nuevas juventudes, sin duda da certeza de una nueva manera de presentar ese espacio tan valioso. El museo es un espacio que guarda

las cosas valiosas de la comunidad, por eso es comunitario: es de la comunidad y hecho por la comunidad.

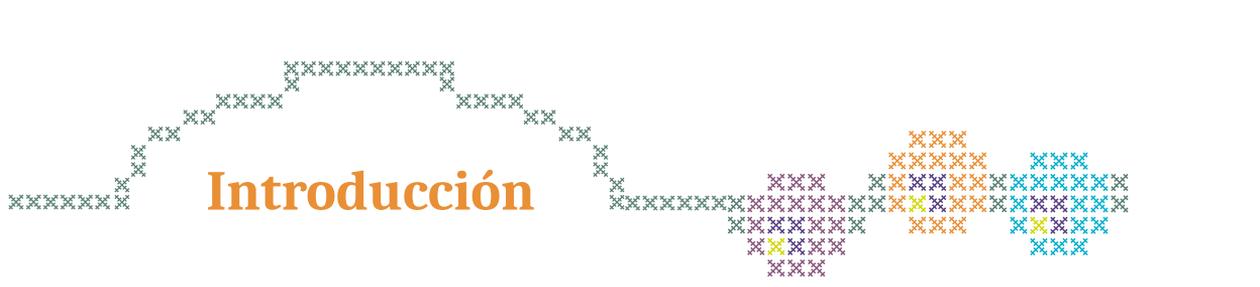
Se deja evidencia a través de fragmentos de historia de las mujeres y los hombres que participaron en los talleres, sobre su aportación al patrimonio cultural y la importancia que ellos mismos realizan para la construcción de su propia historia. Muchos de los fragmentos fueron documentados en lengua maya y traducidos al español.

Las historias personales de las y los participantes, que nos compartieron, dejan evidencias del valioso trabajo que día a día van tejiendo para ir construyendo comunidad. Estas historias narran sus distintas maneras de vivir entre hombres y mujeres, y comparten la transmisión de su legado.

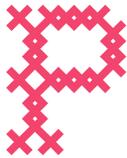
Sus aportaciones nos permiten mirar cómo la organización al interior de la familia, tan privada, da continuidad a la transmisión del patrimonio que se refleja hacia lo comunitario a través de diversas manifestaciones como la medicina tradicional, los bailes, los bordados, los tejidos, los tallados, los rezos, la organización de la colectividad, por mencionar unas cuantas que fueron destacadas en las comunidades de Tiholop y Yaxunah.

Que este sea el principio de muchos otros proyectos que permitan documentar el valioso trabajo de hombres y mujeres para la permanencia y transmisión del patrimonio cultural.





# Introducción



Patrimonio, ¿Qué es el patrimonio ¿Para quién o para qué?

Hablar de patrimonio desde lo comunitario, es hablar de un concepto que no es propio de la comunidad, por lo que intentaremos hacer una aproximación a su definición desde la construcción de lo comunitario, el cuál fue expuesto por mujeres y hombres participantes de los talleres.

La palabra *miatsil*, una traducción cercana podría ser la cultura, la raíz, el *moots*, es un acercamiento a eso que es valioso para la comunidad, la familia, la herencia, lo que heredaron los padres a los hijos, los abuelos a los nietos, es algo que es propio de alguien o de algo, como la lengua maya.

El patrimonio, es visto como esa propiedad, como esa tierra, que se hereda, que tiene un valor, tanto moral como monetario .

Que se puede tocar y otras veces no se puede tocar. Las vasijas que se han encontrado en la comunidad y que están en el museo puede ser un ejemplo de eso valioso, que se mira.

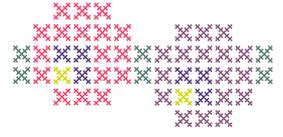
**La cultura**, por su parte, se refiere a una manera de pensar, de vestir, de hablar, de lo que se come, cómo se come, lo que se baila y como se baila. La cultura es algo que se encuentra en la memoria, que se va transmitiendo de generación en generación.

**El género** hace referencia a las labores de mujeres y hombres en la comunidad, la división de roles en la comunidad. Las labores que desempeñan hombres y mujeres son marcados por la propia comunidad, ¿quién dice que el bordado solo es un tema de mujeres?, esos tiempos poco a poco han ido cambiando, actualmente en Tiholop hay hombres que bordaban, que hacen hilo contado, el hecho de que borden no los convierte en mujeres como se creía.

El kaaj marca ciertas pautas de lo que son las labores de mujeres y hombres y la propia comunidad va determinando cómo esos roles van cambiando, ya sea por la misma reflexión comunitario o el tiempo.

**Los museos comunitarios**, forman parte importante de la comunidad, como un espacio de encuentro, de conocimientos, de intercambio y de formación, pero sobre todo de expresión, ya sea oral o a través de las distintas piezas que forman parte del museo.



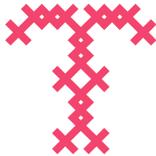


# Contexto histórico, geográfico y cultural



municipio de Yaxcabá, Yucatán

## Tiholop



Tiholop es una comunidad maya ubicada en el municipio de Yaxcabá, en el estado de Yucatán, México. Se encuentra a una altitud de 36 metros sobre el nivel del mar, y tiene una población de 1463 habitantes (INEGI, 2020).

La historia de Tiholop se remonta a la época prehispánica. Se sabe que perteneció al cacicazgo de Cochuah, uno de los principales señoríos mayas de la región. Durante la conquista española, Tiholop fue sometida por los conquistadores en 1527.

En la época independentista, Tiholop participó en la lucha por la independencia de México. Los habitantes de la comunidad apoyaron a los insurgentes, y lucharon contra las fuerzas realistas.



En la época republicana, Tiholop pasó a ser parte del estado de Yucatán. La comunidad se vio afectada por la Guerra de Castas, que se extendió por Yucatán entre 1847 y 1850. Los habitantes de Tiholop sufrieron los ataques de los mayas rebeldes.

En el siglo XX, Tiholop se desarrolló lentamente. La comunidad se vio afectada por la Revolución Mexicana, y la Guerra Cristera.

En la actualidad, Tiholop es una comunidad maya con una población que se dedica principalmente a las actividades del campo, artesanales, empleados en establecimientos de la ciudad de Mérida y en la Riviera Maya.

## Museo Comunitario Jacinto Canek

Se ubica en la comunidad de Tiholop, del municipio de Yaxcabá.

Inaugurado en octubre del 2018, como parte de una iniciativa de la comunidad y con el apoyo y asesoría de la asociación El hombre sobre la tierra y profesores de la Universidad de Oriente de Valladolid. La colección fue donada por la población, quienes en sus viviendas se encontraron objetos con valor arqueológico. Tiene objetos de la época prehispánica, tales como vasijas y artefactos ornamentales; colonial, tales como pilas de piedra; y contemporáneos de la vida relacionada con la milpa, la caza y la meliponicultura; dispuestos de manera que te permite apreciar la vida de los pobladores mayas a través de las etapas históricas.

## Yaxunah

Yaxunah es una comunidad maya ubicada en el municipio de Yaxcabá, en el estado de Yucatán, México. Se encuentra a una altitud de 100 metros sobre el nivel del mar, y tiene una población de 1530 habitantes (INEGI, 2020). El nombre de Yaxunah proviene del idioma maya, y significa “lugar de piedras preciosas”. Se cree que la comunidad fue fundada por los mayas durante el Período Clásico (250-900 d.C.).



La historia de Yaxunah se remonta a la época prehispánica. Se sabe que fue un importante centro ceremonial y político de la cultura maya. Durante la conquista española, Yaxunah fue sometida por los conquistadores en 1527.

En la época colonial Yaxunah permaneció bajo el dominio español durante más de tres siglos. Durante la época colonial, la comunidad se vio afectada por una serie de epidemias, que provocaron la muerte de una gran cantidad de habitantes.

En 1785, Yaxunah fue incluida en el partido de Yaxcabá, que era una división administrativa del Reino de Yucatán.

El paisaje que se contempla desde la cima del cerro conocido como La Casa Verde eleva a las y los visitantes que tienen, a viajes de largo recorrido. Además de los edificios de la enorme Acrópolis, otras estructuras, como el Juego de Pelota, y grandes conjuntos arquitectónicos. También se localiza el cenote Lol-Ha, con una escalinata de piedra que permite el acceso a su boca.

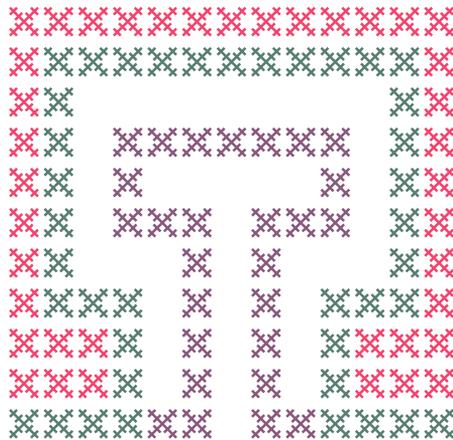
En la actualidad, Yaxunah es una comunidad maya con una población que se dedica principalmente al turismo comunitario, trabajo artesanal, la milpa, construcción.

## Centro Cultural Comunitario de Yaxunah

El Museo Comunitario de Yaxunah se encuentra dentro de las instalaciones del Centro Cultural Comunitario de Yauxnah. Fundado en 16 de octubre del 2010, bajo el patrocinio de una benefactora extranjera, que la comunidad recuerda como “la Chela”, Grace Bascopé, en coordinación con el pueblo. La forma de organización laboral en el centro cultural es rotativa e involucra a gente de todas las edades. El acervo tiene objetos arqueológicos donados por la población, réplicas de piezas y maquetas que simulan una tumba real. Hay una sección donde se representan estampas cotidianas de la familia maya. Otro espacio cuenta con una casa maya configurada por instrumentos contemporáneos de la milpa y de la cocina.



THOLOP



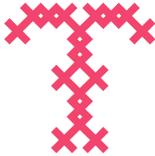


## *Gloria Esther Cetina Cox*

44 años

Chéen chuuy kin beetik. In kiik ka'ansten.





iene 5 hijos, realiza labores del hogar, bordadora. Su hermana le enseñó a bordar. “Es importante transmitir para que no se olvide, por los niños que están creciendo”.

El bordado también lo puede hacer el varón, es necesario porque, así como lo hace una mujer, puede hacerlo un varón. Hay cosas que se están perdiendo si no se le enseña a las nuevas generaciones, se olvida, no se sigue haciendo, porque no se les enseña a los que están creciendo, por eso no lo aprenden .

Aprendí muchas cosas, “Lo importante que son los trabajos que hace la mujer”, antes no lo daban a conocer, muchos trabajos que hace la mujer hoy día, ya se conoce, cómo la costura, las artesanías”,

En la historia. Estoy contenta, porque, que bueno que le están dando importancia a lo que hace la mujer.

Se aprende muchas cosas, es para niños, mujeres, hombres, adultos mayores, ellos nos pueden contar de lo que saben, los jóvenes pueden aprender de las personas mayores, nosotros hay cosas que no sabemos y ellos lo pueden hacer. Aprender a convivir, es importante que se hagan más talleres y que se pueda reunir más gente. Me siento bien, contenta, mi hijo va a aprender mucho de lo que cuenta, la experiencia que cuentan los demás.



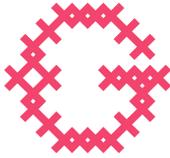


## *José Marcelo Tamay Poot*

48 años

Maestro, promotor, músico.





ratificante aprender muchas cosas, ayuda a consolidar. La participación es poca en el ámbito cultural, es diferente cuando aporta un beneficio personal cuando son programas de apoyo, la gente sale aunque no sean convocados. Nosotros hemos vivido la experiencia, inclusive cuando hemos dado talleres sobre derechos de la mujer, salen 5, 6 mujeres, tienen esa necesidad de orientación para buscar ayuda, orientación, pero en si ha sido muy gratificante. Nos acercan más a conocer la presencia de la mujer en el ámbito cultural.

Aprendí un poco más sobre la Perspectiva de Género, pero sobre todo la presencia de la mujer en la cultura, Dicen que “detrás de un gran hombre hay una grandísima mujer”, lo digo porque mi esposa siempre esta detrás de mi, e s mi guardiana, siempre me ayuda en todo, siempre esta presente en toda mi vida, verlo de esa forma, es importante, que tenemos ese detalle de olvidar la aportación de la mujer.

En este recinto, la presencia de la mujer es imperante, mencionar algunas mujeres que de alguna forman participan.

Fortalece nuestro conocimiento acerca de la cultura y nos va dando a conocer como parte de la sociedad de Tiholop, para que vaya conociendo nuestra historia, nuestra raíces que aquí guardan, hay personas que habitan en el pueblo que no sabe la historia, no conoce la historia, es muy importante para que se vaya difundiendo y la gente se vayan acercando.

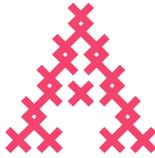




## *María Virginia Poot Coox*

52 años  
Hilo Contado.





prendió el hilo contado de su hermana. A los 15 años. “Aprendí, porque quise, porque estaba bonito, es importante lo que yo aprendan para que yo se lo transmita a mis hijos para que lo aprenda también, para que no se pierda. Lo vento, hago para personas ajenas, por encargo, tengo hijas, nietas, yo les enseño. Algunas si quieren otras no. Algunas ya lo hacen. Es importante que se tiene que atesorar porque sino se pierde.

Jach jats'uts tin wilaj, tumen ka'ache' ma' in wóojel ba'ax patrimonio, tin na'ataj, jump'éeel patrimonioe bey jump'éeel herencia ku síibil ti' máake', k'abéet u kaláantik, ma' u sa'atal.

Uti'al u ye'esal ti' le paalal ku lik'lo'ob bejla'e'e, je'ex ten yaan in waabil je'el u páajlat in we'esil ti'ob in wa'alik ti'ob bixi'. Je'el in tsikbaltik ti' yaana-lo'obe, ti' in waabilo'ob, ti' in paalal.

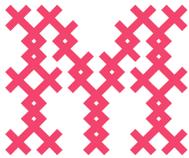




## *Eduardo Tamay Gamboa*

21 años,  
Maestro





uy enriquecedora, para mis conocimientos, para reforzar un poco de ellos que he visto y leído en varios libros en internet, facebook.

Aprendí, sobre la perspectiva de género, hacia las comunidades, como las personas en las comunidades mayas ven esta parte de que solo el hombre puede hacer tal función, tal trabajo, con este taller pudimos apreciar más de que realmente todos los trabajos se pueden realizar tanto por mujeres como hombres porque tenemos las capacidades necesarias para realizarla. Sobre la cultura, sobre nuestro patrimonio, sobre nuestros patrimonios que tenemos aquí dentro de museo comunitarios, hablamos sobre la importancia de los objetos, la importancia de la historia que trae cada objeto, invitamos a las personas para que lo vengán a visitar, para que se lleven más conocimiento de nuestra comunidad.

Es importante, seguir, para los jóvenes y también para las personas adultas, antiguamente pues son los que pensaban que las mujeres hacían tal trabajo, los hombres hacían tal trabajo, estos talleres ayudan bastante a las personas que piensan de esta manera a reflexionar, analizar, sobre estos temas y a los jóvenes ayuda para que cambien este hábito y sea favorable para la sociedad.

Mientras tengamos manos, pies, tengamos conocimiento todos podemos realizar las actividades tal cual, nadie es menos, nadie es más, todos por igual podemos realizar lo que nosotros proponemos.

Siempre al convivir aprendemos de todos, aprendemos de ellos y ellos de mí, es un aprendizaje mutuo y eso nos enriquece en aprender sus historias, sus experiencias de las personas adultas y nos motivan y nos hacen pensar más para redactar historias, para poder conservar lo que ellos hacen, aprender y conservar nuestro patrimonio Cultural.

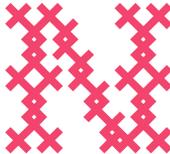




## *Nirva Yolanda Soberanis Ek*

43 años,  
Cocinera, hurde hamacas



 acá en Sotuta, 1980, tengo 6 hijos. Cocinar, hurde hamacas, cocina escabeche Oriental,  
Su suegra le enseñó, se cas a los 19 años y no sabía cocinar.  
Urdido lo aprendió en hombre sobre la tierra, hace como 4 años .

Es importante, porque si quiere lo vendes o sino le sirve a tus hijos, si compras una hamaca cuesta como 1800, 2000, lo que hurdo lo hago bien, porque es para mí.

Hay una igualdad entre Hombre y mujeres, todos tiene los mismo derechos

Participó en la fundación del museo. donaron piezas al museo que actualmente se exhibe en el museo, desea que valoren las cosas que están en el museo.

Los niños deben de aprender la igualdad, no se hace diferencia entre las mujeres y los hombres. Todos tenemos un lugar como mujeres y como hombres.

Me gusto aprender, como el de compartir,

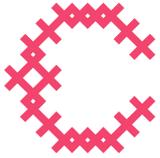




*Joselin Cetina Soberanis*

**12 años**  
**Estudiante**





Como las mujeres aportan en algo, y no solo las mujeres también los varones. Como podemos aprender las cosas de mi abuelo, de mi mamá, porque si se pierde la cultura, después no sabemos cómo vivieron y a veces cuando se pierde, las personas que hacían medicinas, si compras en la tienda a veces no resulta bien, te intoxicas, te sana más bien las medicinas que hacen con hierbas y con flores.

Me gustaría costura y bordar, aprender con señoras de la comunidad, hay muchas que saben, ahí iría, para hacer hipiles y ganar un poco de dinero haciendo eso, cuando yo crezca se lo puedo enseñar a muchas personas más para que vean que esta bonito aprender cosas de nuestros abuelos.



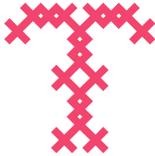


*Maria Manuela Moo Dzul.*

**37 años**

**Ama de casa, bordadora de hilo contado.**





ene' kin dedicartikbáaj ich naj yétel xokbil chuuy. Uti'al le sus-  
tento uti'a le xookl ut'al le paalalo', uti'al in waantik in wiicham.  
Chéen ti' k'aaxe' mina'an taak'in, chéen wa ku luubul cosecha, ku  
yaantale', ku yaantal jump'íit beenta. Bejla'ae ya'ab gastos uti'al  
xook paalalo'ob, tu k'aataj uniforme, tu k'aatal tuláakal, koj ku tojoltik, u nook'o,  
u xanabo, ya'ab, yaan k'iine' ku ts'aabal tumen le gobierno, pero yaan taaleku  
taale ma' tu p'iis tie', to'on bey papatsile', yaan a maanik ti' a paalal. To'one'  
ti' ken kaxtik jump'íit taak'ini', ti' kak a dedicarkabae' u moyoria le gente wey  
kaaje' leti'e ku meyajtik jump'íit beyo, le chuuyo' u yóojel u yaatano', beoora  
ti' yaan le wak' k'áak ku beetiko'.

Tene' tin kaanaj chuuy ti' in mamá, ba'ale, tin wilaj yaan uláak' puntadas,  
ka bin in kane', yaan te je'ex yook' nook'o.

U yáax in Chuuy'e 120 bo'otab teen, pero le tiempo je'elo jach taak'in,  
desde 7 años, ma' cha'ab in máan baaxli' in baaxle' letie' chuuyo', tene' kin  
wa'alik Dyo'os bo'otik ma' caha'ab in báaxale' , Dyo'ox botik ti' leti'ob ma' tu  
cháajo'ob in máan báaxli' bejla'e yétekl le kin wilik jump'íit taak'in.

In wiicham ku waantik in pintartik le canevao' in hijo ts'o'ok u kaanik.  
Yaan u yaantikenon' on uti'al kaxtik jump'íit taak'iin

Le chuuyo' ma' chéen uti'al ko'oleli' tumen le janalo' parejo', ma' chéen  
xiibi, ma' chéen ko'oleli'. Tanto ko'olele' yaan meyaj xiib je'el u beytal u yaantiki'  
yaan u beetik, beyxan le xiibo' yaan u meyaj je'el u beeytal u waantik ko'olele'  
yaan u beetik, tanto u k'aab ko'oele' bey u k'aab xiibe'....

Kin múul meyaj yétekl ko'olelo'ob, ku taasik ten chuuy, kin ts'aik xaan  
meyaj ti'ob.





## *Manuel Dzul Ek*

**54 años**

**Milpero, rezador de novenas.**



✕✕✕ stikyáaj tin ts'o'oksaj in cuarto grado, ka'a tu ya'alajten in papáje ma' in seguir, tumen ma' yéetel u punta in lápiz ka kuxtali', weye' k'a'abéet a kanik meyaj ta nojochtaj.

✕✕✕ Kex in papá ma' in k'aate' tin inscribirtinbáaj uti'al in xook, tin wa'alaj ti' tu yiknal juntúul doctor tu yotoch kin p'áataj, u kúuchile' Oxkutzcab yaan. Ti tin kanaj inyectar, ts'aaj suero, partero. Ooken meyaj clínica, iglesia, kin luk'ul tin jump'éele' kin bin ti' uláak', in papaje' tu beetaj ten ya'ab trampas uti'al in p'aatik, mina'anten u yoorail kin p'aatik jump'éele' kin bin ti' uláak', yaan in bin ts'eent k'ek'en, ch'aakik u yo'och ts'iimin, kin ch'aakik oox.

In papaje' jach ku tsiikil, ma' tu cha'aik bin xook, chéen kool u k'aat kak meyajte'.

Tuláaakal le taak'in ma' tu ch'ai'ik in papaej kin lik'sik yéetel le je'elo' tin maanaj in wotoch Peto.

24 años y medio ka bin in xiimbalt in novia, chéen te parqueo', ka tu ya'alten in novia u k'aat ka xi'iken in bin in wil tu yotoch.

Yan kantúul u paalal. Óoxtúul xiib, juntúul ko'olel

Chéen clínica kin meyaj

Tin kaanaj Chuuy, tumen le cuatro paalalo' yaan 9 años tin in hija ka embarazarnaj in familia, ma' planeadoi'.

Ka síije' jach nojoch le Champaalo', operartavi', mientrase' ma' u béeytal in bin mix tu'ux, k'a'abéet in atendertik. Tin p'aataj le iglesiao' tumen ma' u béeytal, ya'ab meyaj.

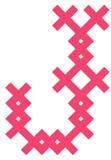




## *Maria Luisa Chi Cox*

47 años,  
2 hijos. San Antonio, a 2 leguas de Tiholop.





o'ok'on ka taasabo'ob xook, ti' yaano'on te albergueo', ba'ale' ka'a úuchaj u taal in mamá weye'.

Chéen tercer año tin xookaj ti' primaria, tumen k'aa tu ya'alaj in papá ma' u beeytal in seguir in xook tumen ko'olelen, yaan u bin xook a suku'un tumen xiib, teche' ma' a béeytal, tin ts'o'oksaj despúes in xook ba'ale' ti' adultos.

In meyajé' ama de casa yéetel le xook chuuy, bordado ti' k'ab, blusa, pañuelos, terno, bordado ti' blusa, mejen camisas ti' jarana, pañuelo ti' jarana.

Le bordado, u madraستا in papá leti' ka'ans mi to'on, ka'a káaje', chéen bey jaasi' chuuy, chéen bey de ch'ech'ebano' beyo', jaasi' chuuy bin u k'aaba' ti ka'aj u ka'ansikto'on beyo' ti' tek ka'ani, ka'aj kaaje' puro servilletas, ba'alo'ob beetik beyo', después ka' káaj chuyik le íipil, ka'a kaaje' tene' ma' tin jach kanik, ba'ale tin ka'anaj bejla'e' kin mak'antik le íipil, terno, blusa. Je'ex u dibujo ku ya'al teno', wa ma'e' kin inventartik u dibujoi'.

K'a'anan u ka'ansal, w aka u kaan máake' jats'uts', ts'o'okole ken a ka'ane' yaantech taak'in.

Ts'o'okole' yaan máaxe' ma' uts tu yiichi', ba'ale' le je'elo' jats'uts, wa ka a wil le ch'úupalalo' te' vaqueriao' yéetel u terno, yaan ka'ap'éeel le terno ts'o'ok u binsa'al ten México.

Yéetel in wiichame' ma' talami'

Ku yaantikenob in luk'sik le canevao', (ku páako'ob), ku yaantikenob in but'lantik, in hijoe u yóojel, in hija puro chuuy ku beetik, in wilibe' ts'o'ok in kansik, in hijo ts'o'ok kin kaansik u bonik.

Tumen waj wojle' ya'ab máak ku bo'otik boom iipil.





## *Maria del Socorro Tamay Chay*

**61 años**

Ama de Casa, cocinar, borda, kin wak' k'aan, kin tejer, xook chuuy



 en u ya'al Animas in mama'ma' ts'o'ok in beele', Tuláakale' kaa-  
ne'ex, ku t'aan, , tumen ma'a wojle'ex ken ts'o'ok a beel'ex' tu'ux  
ka bine'ex, wa yaan ti máak wa min'ana, wa óotsil máake', yaan  
a waantike'ex uti'al a waantkaba'ex, tuláaj ka'ansaj to'on ótsil in  
mama'tak u meyej ich kool.

Bejla'e vida ti' le ko'olelo'ob wa yaan centavoe tuláakal maan, yaan k'iine'  
tu lugar cocinare' ku máanik, bey le waajo', de maquina. Sáansamal kin cocinar.

K'abéet u ka'ansla ti' le paalalo'obo' wa u k'aat u segurte ma'alob, wa  
ma', tecehe' a wóojel ts'o'ok a ka'ansik ti', leti' ken u bins u vida wa k'abéet ti'.

K'abéet jump'íit centavo, wa ma' ta beetik mix ba'ale' máax je'el u taal u  
ts'atech ju psos ds pesusu uti'al a bin juch'.

Kex jump'íi ba'al a beete' áanatech jump'íit.

Yaan a paale ma' tu ts'a'a tantik uti'al u beetej, mina'an u paciecia.

U meyaj ko'olel yéetel xiib, ka'ach úuche' ka paklant áantikba', tene' tak ka  
ts'o'ok in beele' kin bin ich kool yéetel in wíicham, ma' conformeni' tumen tene'  
suuk in bin, ich koole' kin paak'al, kin jooch, kin paak aalan naal, tak le sak'a'  
ku paaktal, ku tookal uti'al u paaktalo' , tuláakal in wóojel in meyaj ich kool.

Bejla'e kun u yiicham meyaj' ken taake' ku ts'aabaljump'íit tak'iin ti',  
je'el baaxe' chéen chilikbaj, ba'axe' celular ku baaxtik', celulare buul k'iin, ken  
wíijake' ku maachke' ku bin máan.





*Feliciano Dzul Ek*

**73 años, 6 hijos**





íij chakom

Istikyáaj u cha'abal in binskibáaj yéetel, ma' u cha'ak in papá yéetel in mamá jok'ol.

Ti' in papáje tin in mama tu k'ataj permiso' ka tsikbalnaken yéetel.

Ya'abach meyaj to'on ko'olelo'ob, más ya'ab meyaj ich naaj, xiibo'ob xaane' ken jok'ok ti' jump'éel meyaje' wa paake' paak, wa koolé' kool, pero ton'en ya'ab meyaj, yaan cocinar, yaan arreglar otoch, yaan tsentik mejen aalak' wáa yaan.

Kin pak'ik ik, k'úum, ba'alo'ob uti'al jaantbil, uti'al a consumir ta wotoch beyo' yo'olal ma' a máanike' ka beetik beyo'.

In mamá e'esten chuuy, chéen le xokchuuy.

K'a'abéet u ka'ansal, ba'ale' bejla'e' ken in wa'al tin in waabile', tin xook, tin ts'iib, ya'ab in ts'iib ma' u béeyta'al, tal vez min in a beetke'ex, pues a'alke'ex k'a'abéet te'ex.

Tene' kin múul meyaj yéetel in wíicham, yaan k'iine' kin bin yéetel ich kool, ken u'ulko'on beyo' ku yaantiken tseen ba'alo'ob, kaax k'éek'en ku yaantiken.





## *Manuela Jesús Chi Che*

*Nació el 25 de diciembre del 1922 y falleció el 25 de marzo del 2019*





Manuela de Jesús fue una mujer nativa del municipio de Chichimila Valladolid donde paso la mayor parte de su niñez y parte de su adolescencia junto con sus familiares, ella viene de una familia humilde de apellido Chi Che, quienes fueron monolingües del maya yucateco.

En su adolescencia ella contrajo matrimonio con un joven del mismo pueblo, ellos vivieron por varios años hasta que dentro de la unión surgió los maltratos, ella y su pareja llegaron a vivir en Tinuhkaj en dicho pueblo y por dichos maltratos ella se separa de su pareja, después de la separación ella tuvo que tomar otros rumbos en su vida tomando un destino hacia el pueblo de Tiholop.

Ella llevo en el pueblo de Tiholop para quedarse y formar parte de esta comunidad, vivió en el pueblo retomando y conociendo a su nueva familia.

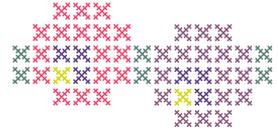
Llegó a la comunidad a los 25 años conteniendo unión con su nueva y última pareja que fue don Pablo Tamay, un señor agricultor y ganadero, ellos como pareja tenían una gran tradición la cual fue la que los hizo resaltar en el pueblo de Tiholop.

Su tradición es el festejar el nacimiento del niño Dios el 24 de diciembre, este evento reunía a muchos de los habitantes quienes iban a festejar junto a esta familia, esta tradición se realiza hasta el día de hoy por sus hijos que viven en Tiholop.

Ellos vivieron por muchos años hasta que falleció su señor esposo el 18 de octubre (1992).

Manuela tuvo 1 hijo en su primera unión y 3 hijos con su última pareja.





## Historias por contar

Durante el desarrollo de los talleres del proyecto, contamos con la participación de niños y adolescentes interesados por el tema y las actividades, algunos venían adicionalmente por invitación de sus mamás, o por curiosidad. Lo que dio como resultado que en este material fueran incluidos como participantes a contar una historia, sin embargo, durante el proceso también se tuvo dificultades motivándolos a contar la historia suya o de alguna persona que admiraran de su comunidad, esto no pudo ser concretado debido a que en la última sesión estos 3 participantes no pudieron acudir, empero, no queríamos dejarlo fuera de este material, por lo que hemos incluido una breve descripción estilo semblanza de su vida realizada con la información que pudimos obtener de ellos mismos durante los talleres en los que participaron.

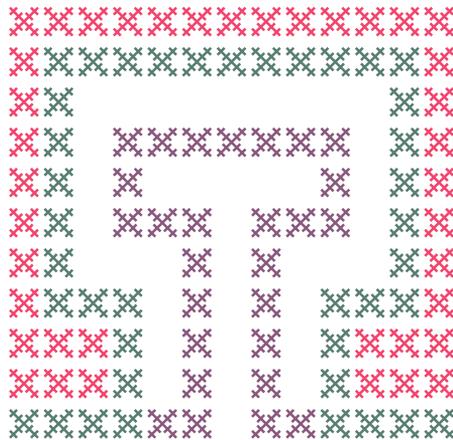




*Marcelo Augusto Tamay Cetina*



YAXUNIAH





*Nicanora Poot Uc*

48 años,  
Bordadora en máquina, a mano, punto de Cruz





mpecé a costurar, me costó trabajo, desde pequeña, desde los 8 años, mi mamá me enseñó a costurar, como éramos muchos, mi mamá agarraba costura, avanzaba su costura y me enseñaba, así lo aprendía.

El trabajo de hombres y mujeres ha cambiado, antes los hombres solo iban al monte, ahora van a la milpa, a leñar, mi esposo borda a mano, hace blusas, va a trabajar, cuando descansa, costura, hace blusa, antes no, solo la milpa.



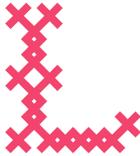


## *Sitlali Yovana Poot Dzib*

**20 años, Yaxunah**

Estudiante de licenciatura en Yaxcabá Ingeniera en desarrollo sustentable Regional, Integrante del equipo de Softbol Amazonas.





a Cultura, se está perdiendo poco a poco, ya que lo ignoramos, sólo a las personas que realmente le interesa o pueden sacarle provecho es como que se obliga a tratar ese tema.

El papel de las mujeres en el museo, es muy bueno, porque de lo poquito que nos enseñan en la casa, lo podemos ejercer acá, y dar a conocer lo que nosotros conocemos”

Jugar, se siente muy bonito, ahí también el tema de la cultura, lo ejercemos bastante,

El papel de la mujer, en los últimos 4, 5 años, ha cambiado bastante, el tema del machismo y de las cosas que nos decían, es muy feo, hoy en día estamos cambiando el pensamiento de las personas. El pensamiento hacia nosotras, de que de antes las mujeres solo se quedan en casa, las mujeres esto, estamos buscando la igualdad de género, entre esos 4 años hemos luchado bastante cosas, hemos demostrado que las mujeres salen más adelante. Nos han dicho que las mujeres no tenemos nada que hacer en la casa, por eso salimos, es lo más feo, que nos digan de cosas, o que nos ofenden en el aspecto de mujeres, pues eso, se siente feo, que te digan que solo te estas mostrando, que estas llamando la atención de los hombres , pues ser mujer es muy feo, pues no es lo que haces, ellos, cada persona tiene una cabeza muy diferente.

“Somos mujeres que luchamos cada día, no dependemos de los maridos, a veces creo que si dependemos de ellos y es cuando ejercen el maltrato hacia las mujeres, pero podemos demostrar que las mujeres pueden salir adelante.”





*Gina Alejandra Poot Dzib*

23 años,  
cocinera de Yaxunah.





ocino, aprendí de mi papá. Aprendimos a hacer la cochinita, cosas variadas de comida. Con mi papá aprendí. Hacemos el hueco. Hacemos todo, desde ir a agarrar a la leña a traerlo y hacerlo, siempre fue con mi papá, sí. Ah, aprendí desde los cuatro años. Soy niña, aprende muy chica porque mi mamá se enfermó, se enfermó allí y entonces tuvimos que hacer nosotros con mi papá. Yo aprendí a trabajar a los cuatro años con mi papá lavar, cocinar y a tortear porque antes mi papá torteaba y él lo ponía en el comal y los despegaba, pero empecé con él, me enseñó a tortear, a lavar. Yo sigo cocinando con mi suegra ahorita, que estoy con ella, pues cocino ahí vendemos panuchos, salbutes. Soy niña, porque tengo tres hermanos y una chiquitita.

Entonces ahí sacamos adelante a mi mamá y a todos y entonces aprendimos a hacer. Aprendió a cocinar cuando salió él a trabajar en Mérida trabajó en un buffet, salió él es aprendió. generalmente son las mujeres las que cocinan sí, realmente las mujeres, pero ahorita no a veces cocina mi papá, a veces mi mamá así y también como que me casé igual así es, él es cocinero también. Es importante aprender, porque a veces una muchacha se casa con un niño a veces cuando se case uno a veces si no sabes cocinar, te empiezan a decir algo por tus suegros, y te regresan.

Porque si uno no sabe cocinar, no es buen partido. Y entonces mejor no, mejor hay que enseñarlos desde los 4 a veces de los tres años. Yo nunca aprendí a costurar y tallar madera nunca.

A mí me gustaba cocinar y el deporte.

A la escuela sí terminé, mi secundaria. Ahora ya tengo 8 años de casada.





## *Rosa María Cuxin Padilla*

32 años  
Bibliotecaria





h, para mí Rosa la conozco, que es una persona que trabaja mucho. Desde el kinder kinder terminó la cobay, de ahí es cuando ella descansó un año en su casa. Después de un año y empezó a trabajar su trabajo de ella ha sido trabajar con la sociedad aquí, pues trabajo en la biblioteca, le gusta trabajar en grupos. Un tiempo fue a trabajar, porque también tenías ganas de salir. Trabajar afuera, en pisté, salió trabajo y aprendió este en lo que es, eh, acerca de la cocina de las bebidas es algo muy bonito.

Le dio mucho empeño a eso y entonces pues aprendió muchas cosas fue una bonita experiencia de estar ahí aprendiendo otras cosas, entonces este una amiga me invitó a que entrara a trabajar en el Centro Cultural y ella. Empezó a trabajar acá y vio que se hacen diferentes tipos de actividades. Relacionados con la comunidad y entonces como que ella le encanta trabajar con la comunidad trabajar en grupo de hecho ella, eligió estudiar en la cobay, ciencias sociales y humanidades es trabajo en grupo en equipo entonces, pues como que tuvo más facilidad de trabajar en eso. Me siento feliz aquí en el centro cultural, porque porque acá estén a veces cuando me toca trabajar de mañana, llega a visitas, los atiendo aquí en conjunto con mis compañeras. Hacemos labores de acá la limpieza, diferentes tipos de trabajos.

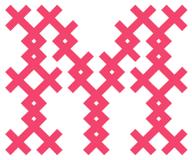
Y cuando me toca trabajar de tarde, igual me siento cómoda porque es igual de cómodo que estar en la mañana, es lo mismo que estar de tarde. El trabajo de la mujer es importante porque sin ella no se puede salir adelante de lo que es en la familia, hacer la comida, limpiar todo eso y aparte, pues la mujer también trabaja. En lugares de negocios, en tiendas, en lugares públicos entonces, pues la mujer es muy importante.



## *Damaris Yasuri Balam Canul*

Deportista





mi nombre es Damaris Yasuri Balam Canul, tengo 25 años. Soy de aquí de Yaxunah.

Soy deportista y soy voluntaria aquí en el museo.

Hago softball y pertenezco al equipo de las amazonas de yaxunah, aprendí desde hace 2 años con el equipo.

Al principio le tenía miedo y como iba viendo como mis compañeras jugaban y yo me interesé en jugar también. Es importante para mí porque por una parte nuestro cuerpo, hacemos ejercicio, corremos, es un deporte muy diferente a los demás.

Y también porque en el deporte representamos nuestra cultura, porque nuestro uniforme es el huipil, jugamos descalzas y así este podemos representar a Yucatán nuestra cultura, hablamos Maya y cuando nos preguntan por el aficionado, nos sentimos orgullosas. Y más cuando nos dicen “es un orgullo que representen a su cultura”.

Y también casi ya recorrimos toda la república mexicana, ya hemos salido de Yucatán.

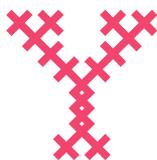




## *Neysi Angélica Chuc Poot*

Costurar, a hacer bordados, de hilo contado y punto de cruz y también ayudo a mi esposo al tallado de madera.





o me dedico a costurar, a hacer bordados, de hilo contado y punto de cruz y también ayudo a mi esposo al tallado de madera. Figuras como la cabeza de jaguar y de serpiente. Lo aprendí cuando tenía 18 años, ya estaba casada, me casé a los 16 años, antes yo ya sabía bordar.

Cuando yo tenía entre seis o siete años y mi mamá, recuerdo que ella costuraba.

A eso se dedicaba ella y le decía, quiero aprender, quiero aprender pero como ella estaba costurando, pues me daba unos pedazos unos retazos así de las canevas y con hileras. Yo eso hacía aunque no estaba bien, aunque queda así chuecos y todo y entonces así aprendí poco a poco me sentaba con mi mamá y veía como ella lo hacía, y me decía “hazlo” lo hace y lo iba haciendo igual y lo aprendí, y ya que mi mamá vio que si puedo costurar me dijo debes hacer unos para hipil a ver cómo lo haces, cómo, cómo va a salir porque de antes solo se hacían servilletas.

Y así me dio mi primer trabajo.

Ahora hago, servilletas, bultos, ballerinas, cubrebocas, etc. Los cubrebocas aprendimos a hacerlo en la pandemia, nos vinieron a enseñar cómo se armaban los cubrebocas, y un día le dije a mi mamá “ ¿y qué tal si le ponemos algo de bordado para que esté más bonito porque así está muy simple? dale podemos hacerlo. Y lo hicimos.

También soy ama de casa aparte de todo eso, de antes este salía en algunos grupos, pero pues como se enfermó mi esposo, pues me tuve que quedar en la casa y allí pues.

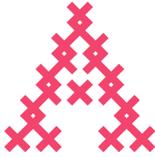




## *María Diceli Caamal Chan*

43 años,  
Ama de casa





horita me dedico de ama de casa, tengo pollos, un puerquito, un poco de plantas y las riego.

Cuando termino el quehacer en mi casa voy con mi mamá a ayudarla porque como ya es de tercera edad y llego a la casa, lavo su refri, todo lo que sea de la casa, pues torteamos, comemos y vuelvo a ir a mi casa.

Solía pastorear borregos con una amiga cuando se regresó a Cancún me los dejó, y los pastoreaba.

Trabajé en Mérida, en cocoyol, progreso, era ama de casa labores de limpieza, cocinar, planchar, entre otras cosas.

Me fui de Yaxunah, para ayudar a mi mamá en la casa, así traía el dinero, solo volvía en fines de semana.

Fue difícil dejar mi mamá, mi familia y estando allá lloré, pensando a mi mamá porque yo lo quiero mucho a mi mamá.

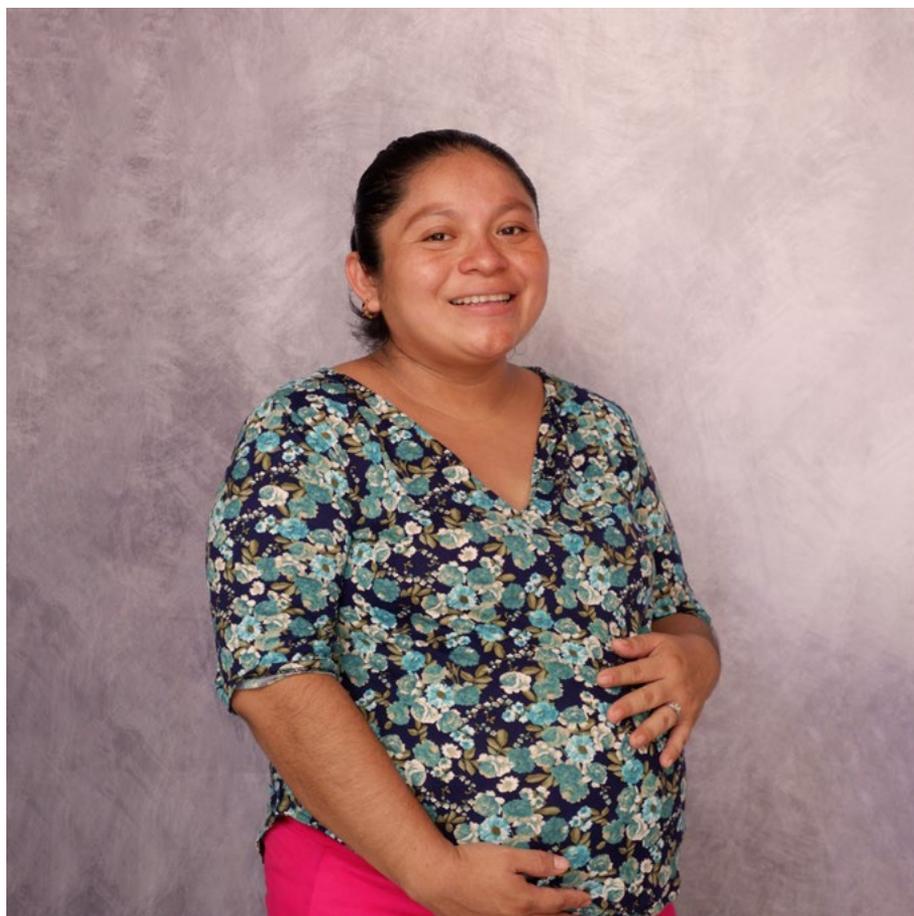
Yo estando ahí estaba soltera, y ahí me quedé embarazada.

Y no volví a ir y me quedé y yo la crecí solita sin la ayuda de mis papás.

Con su beca me sostengo con ella, tener a mi hija, me hace feliz.

Me siento feliz con ella, sí a veces le digo yo no termine mi estudio fue difícil ahorita, aprovecha mientras tú puedas. Le empecé a enseñar, dijo ella “no es fácil, que no va a aprender;” le digo, tienes que aprender le digo, no vas a crecer como yo. Empezó ella el tercer grado, dejé de enseñarle para que ella aprenda solita sin ayuda. Y estoy ahí con ella.





## *María Estreneslina Chel Chan*

26 años,  
Bordado a mano y tallado en madera.



 ago bordado a mano, servilletas y blusas. Y también tallado de madera. Aprendí bordado de mi abuela. El tallado de madera lo aprendí viendo a mi esposo. Cuando me casé con él, él trabajaba la madera y así fui aprendiendo poco a poco.

Me parecieron bien los talleres que se dieron en el centro cultural, aprendimos algunas palabras que no conocíamos, que no sabíamos lo que significaban.

Es importante que se siga transmitiendo, todo esto como la elaboración del bordado, el tallado de madera para que otras personas aprendan para que no se olvide. El patrimonio que deja cada uno a sus hijos.

El trabajo de las mujeres actualmente está bien, es importante que se conozcan.

Trabajamos igual, él no borda, pero me ayuda en la casa, y con los hijos, nos dividimos las actividades.

El Bordado no, pero en la casa así, pues me ayudan, se divide en las actividades

Pues para que estas otras mujeres aprendan que no sólo los hombres también pueden salir adelante, que las mujeres también pueden salir adelante porque antes no eran los hombres las mujeres no podían salir adelante, se quedaban en la casa, no podían salir a trabajar pero eso ha cambiado. .

Cuando me casé pues me ayuda mi esposo, porque antes no, cuando uno se casaba, el trabajo de la mujer es trabajo de la mujer, y el trabajo del hombre es trabajo del hombre.

Cuando me casé, pues me ayuda a mi esposo.

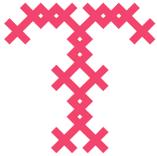




## *Francisco Canul Poot*

69 años, milpero.  
Sobador





ene' kin yet'ik máak, kachlu k'ab, sayal u k'ab, sayal u yook, wa kanan u winkilal.

Le meyaj koolo' tu ka'ansen in papá, in abuelo, in tio, tin wilaj bix in kuxtali'.

Le uláak'' nukuch máako'ob, ichil le ch'ilankabil tu'ux taaliko'on ti in kuxtale' yaan in abuelo, yaan in tatarabuelo leti'obe' u yoojelo'b, ti' taal in tuklik in meyajó, yaanchaj juntúul u k'aas e'esik teno', despuese' binsaben kaambal mérida, Peto wa uláak' kaajo'ob.

To'one' yaan k máan, le dia ken p'aa'tak ma' k meyajtike', wa yaan uláak' máak ka u béeytal u meyajte', pues jump'éel parte uti'al u yaantik u kaajal máak, uti'al u yaantik uláak' máak yaan te uláak' kaajo' tumen le meyaj je'ela' jump'éel meyaj importante' púes.. ojala' ka yanak uláak' máako'ob ka u ka'ano'ob xaan u meyajto'ob le meyaj je'ela' tumen u ma'alobile' uti'al u kaajal cada juntúul máak.

(K'abéet uti'al u yilal tumen uti'al u yilal tumen le paalal'b ku lik'l'obo' uti'al up'aatal ti' le paalal con el tiempo bey je'ex le ts'aako'). (Francisco).



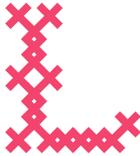


## *Cesarea Canul Poot*

50 años

Artesana de wak' k'áan





e paalalo'ob ku lik'lo'ob bejla' yaane chéen internet, celular, televisión, tumen yaan le meyaj uti'al u beetiko'ob'.

Unaj u continuar beeta'al le wak' k'áano', yo'osal ma' sa'atal, in úuchben, in abuelo' ti' k'aan de soskil ku wenlo'ob, jump'éeel antigüedad, debe ser u conservarta'al u ye'esal ka ka'anak yumen le paalalo'obo'.

“desea que aprendan hacer artesanías, bolsa, lámparas, porque es un beneficio, una hamaca es caro, es un trabajo que trae beneficios. Ellas pueden enseñar el taller para que aprendan”.

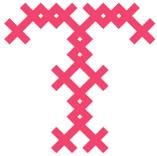




## *María Enedina Canul Poot*

54 años,  
hortaliza, equipo de sóftbol





en ka'ajs le báaxal desde 2017, ten pool u baate'il uti'al p'uchik le pelotao', boolao' ka kajo'one' chéen u xot' che' tin ch'aka bey' ka tin formartja u baate' mina'an to'on ba'al uti'al machik chéen yéetel k'ab machik le boolao'

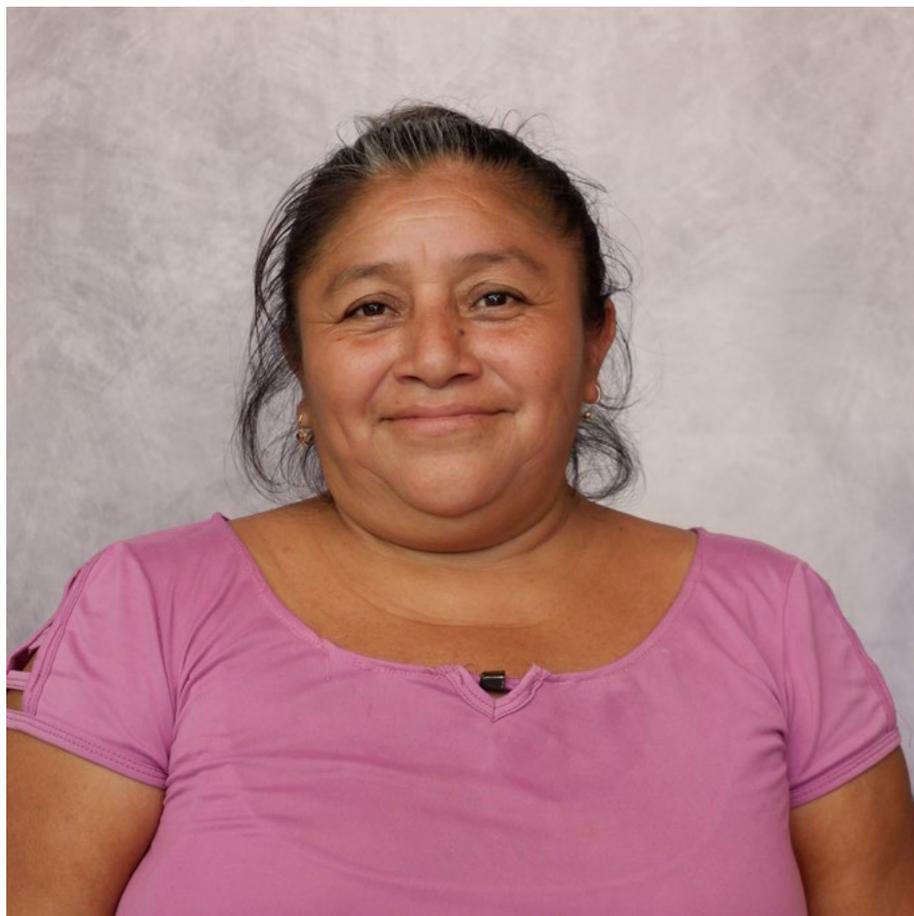
Kaaj tumen ti' jump'éeel programa sedesol, taale ka tu ya'alajt'on k'abéet beetik jump'éeel ejercicio, jump'éeel activación física, le máak taalo' ku síit', ku beetik ejercicios, min óoxten beyo' ka tin wa'alj ti'ob mi ma'alob ka k báaxt jump'éeel deporte, je'ex le boolao', más uts ken ka jumpen síit', ka uumpek ok'ot, ma' uts in wiliki', yaane' u k'aat fútbol, yaane' tu ya'alj ma'alob, bey ka'aj jok'ol báaxalo'.

Jumpéel tarde taal jump'éeel visita, ka tu grabartaj, yéetel in hipil, xma' xaambil, tin jats'aj le boolao', le máako', ka tu na'aksaj ti' face. Bey káajik báaxal yéetel k hipile'.

Mix máak tu tuklja wa yaan k'uuchul tu'ux ts'o'ok k'uchul tak bejlae', mix máak, mix wayak'bil, chéen tumen utschajwiche' ka k seguirtaj, ilej, beeoora yaan k bin Estados Unidos, máax na'ate' máax wayak' tej, máax ichlo'on tu tuklaj yaan k'uchul tak te'elo', chéen yo'olal le je'elo'.

Ya'ab ti' le ko'olelo'ob tu causartaj problemas, je'ex tene', le ken u chuuk u yorail in jok'ol entrenare, in ánimas in esposo ku p'ujul tene', ku ya'alik ten in k'aat ka pak'ach waaj in jante', in k'aate' k'abéet k bin paak, bueno ku kaxtik ba'alob uti'al u ya'ale', wa ma'e' ku káajal u poch'en, ku kajal u ofendertiken, ku ya'alike' chéen uts a wich a bine'ex te síit' u yil le xiibo'obo', ka kaaje' ku ya'likto'on ba'al, tak le u esposaso'obe' te'ex'e' chéen uts ta t'aan a jok'ol a a wile'ex ak ichamo'ob te calleo', ya'ab talamil t máansaj.



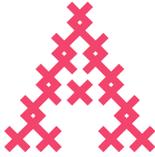


## *María Deysi Tamay Yam*

47 años

Bordado a mano, punto de cruz





prendí de mi mamá, de mi abuela.

Es importante seguirlo transmitiendo para que no se pierda, yo por ejemplo enseñarle a mi hija.

Veo que las mujeres trabajan, los hombres hacen el trabajo de las mujeres, como que ahora el tiempo es muy diferente, hay personas que cuando, si la mujer sabe el trabajo de artesanía, como el tallado de madera, de costura, hay hombres que ellos también se dedican a aprenderlo también, no importa si es hombre o mujer, tanto lo que puede hacer la mujer lo puede hacer el hombre, lo que hace el hombre también la mujer.

Si mi esposo esta haciendo tallado de madera yo estoy ahí ayudando, y si yo estoy haciendo un trabajo que es mi trabajo él me ayuda.





## *Leidi M. Canul Ek*

74 años,  
Cocinera, borda. 11 hijos, 3 fallecidos. 5 Mujeres, 3 varones.





ocinera, Aprendió a hacer punto de cruz, realiza servilletas en su tiempo libre. Creció a sus hijos con atole, u yichame chéen kool ku meyajtik.





## *María Lidia Tamay Canul*

55 años,  
Bordadora





ertenece a un grupo de bordadoras, urdido de hamaca, cría carnero. Uuch ka'ach tin paalile', k túuxtal koon ch'ujuk, yaan ka'atúul ko'olel u yójelob chuuy, ku jo'osik u máaquina, le ken máanako'one tu bordado', desde tin chiichile' ti wa'alaj ti' in abuelo in k'aat kaan chuuy, tumen ken máanaken te'elo' kin wilik tu chuuyo'ob doña teresa yéetel dña adol, kin wa'alik tie' jats'uts u beetik o'ob le Aro.

In abuelo tu máanaj in maquina de facilita, singer, tu yoraile u tojol juntúul wakax, sietemil quinientos yuchul beyo', beey tin kanaj chuuy.

K'a'anan u ka'ansal tumen je'ex tene' yéetel le chuuyo' yéetel le je'el tin bo'otaj u xook in paalal, tu ts'o'oksaj u COBAY.

Ku ya'alike' teeche ts'o'ok a nojochkintik kene' beopra ten ken ken in tseentech ku ya'alik.

De niña me mandaban a vender dulce, y llegaba a casa de unas personas que sabían bordar y me gustaba verlo, se lo comente a mi abuelo,

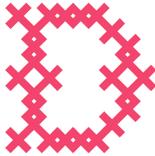




## *Victoria Uicab Cen*

55 años,  
Bordado a máquina, cocinera.





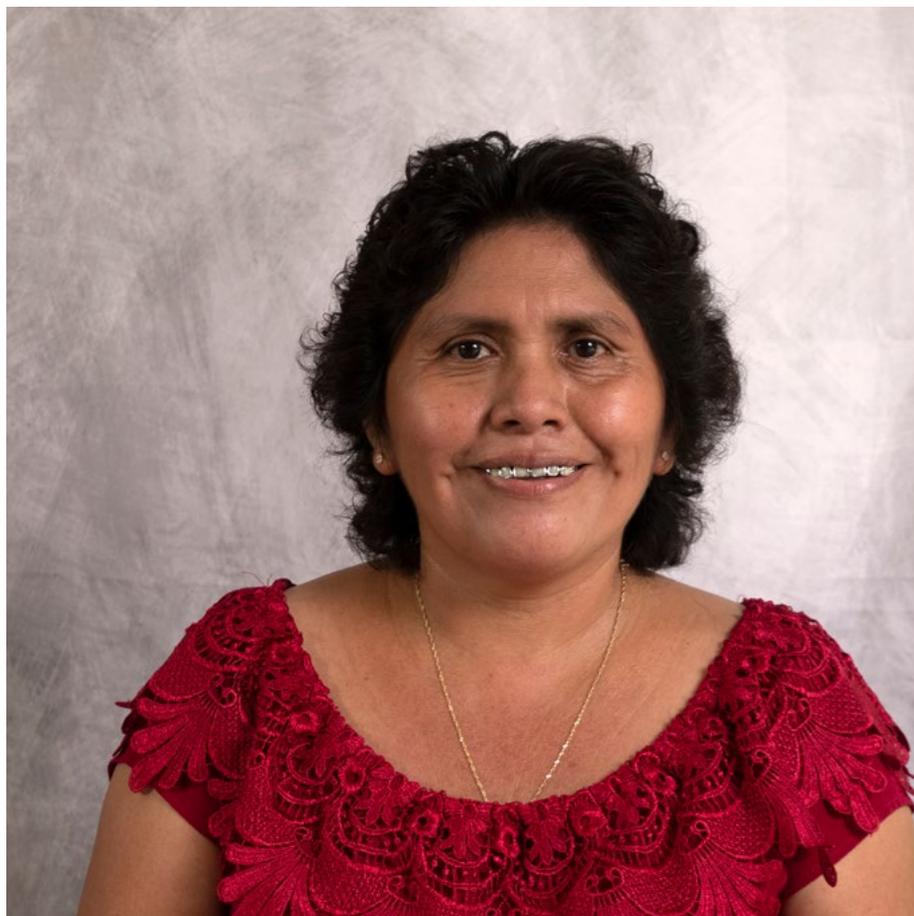
Desde los 10 años aprendí a cocinar, porque mi mamá se enfermaba, cuando nacían mis hermanitos se veía muy mal, y tortear. Recuerdo que me sentaba a su lado, en su hamaca y me decía que le llevara las cosas y me iba diciendo cómo prepararlo.

Al turismo le vendo las blusas, comida, desde hace 10 años recibo turismo en mi casa. De esta manera junto dinero para pagarle el estudio a mi hijos, estudiaran hasta su bachiller.

Mi esposo es campesino, no había posibilidad de seguir pagando su estudio y así aprendieron el trabajo de las artesanías.

El bordado mi tía me enseñó a máquina. Cuando aprendí me corté el dedo. Poco a poco, lo vendo y le invierto, gano un poco y le invierto.

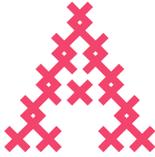




*Estela Ay Chan*

47 años,  
ama de casa, artesana de elaboración de animales de madera familiar.





prendí porque participé en un grupo que se formó en el pueblo, con doña Chelita, una americana, que venia al pueblo, pagó a una persona para que nos enseñe, así aprendí a pintar, nos decían cómo cortar la madera y como elaborar las artesanías de animales.

Mi esposo hace la artesanía de ídolos, después de animalitos y yo lo iba pintando.

Me siento muy bien, doy gracias al maestro, al grupo, porque es algo bueno que nos enseñó, de ahí tomamos la idea y de ahí sola desarrolle mis ideas de colores.

El trabajo del hombre y la mujer ha cambiado, porque antes el trabajo del hombre era la milpa, ahora no se puede, lo veo, no da la lluvia en los días que se debe, como antes, la santa gracia, aunque vuelvas a sembrar la milpa no se da, porque no hay la lluvia en los días que debe. Entonces la actividad que hace cada familia es la costura, la artesanía de madera, es de l que viven las familias en yaxunah.

Aprendí cómo cuidar las cosas en el museo, conocí otras piezas que se han encontrado en otros lados, que se guardan. Hay cosas que no conocía como lo p'úus, que están aquí en el museo, recuerdo de ello, de mi abuela, que me decía, cuando me mandaban y si no lo hiciste bien, te decía que eres como p'úus, es un buen aprendizaje.





## *Elda María Mex Chan*

65 años,  
costura servilletas, ropa de barbie, artesana.



 in bin konche',..

Jejeláas figuras kin chuuyik ti' le servilletao', de xook chuy.

Taal juntúul señora Mérida u ka'ansto'on, doña Cesarea bo'otab

 u ka'anso'on le chuuy k'abo', doña Leticia ka'anso'on le xook chuuyo'.

Kin wa'alik ti' in paalal ka u ka'ano'ob, in hijase u yóojelo'ob.

K'a'anan,.

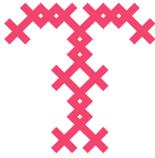




## *María Elidé Mex Chan*

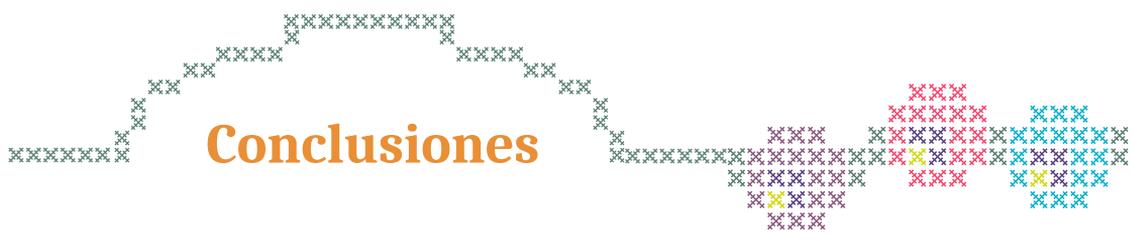
52 años,  
bordado a mano





i wilaj bix u chuuy in mamaj ka tin kaanaj. Ma'alob u meyaj le  
ko'olelo'obo', jejela'as u meyaj ku beetal wey Yaxunaje'.





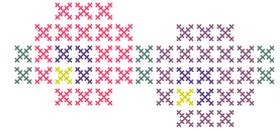
## Conclusiones

Muchas de las actividades que realizan las mujeres que participaron en las entrevistas, no son vistas como una actividad económica, el bordado y el urdido, entre otros que históricamente han sido asignados a mujeres, lo que limita también su reconocimiento como saberes o conocimiento que pueden ser compartidos para con la comunidad, se invisibiliza su papel como portadoras y transmisoras del patrimonio o herencias culturales que son significativas de la identidad de cada comunidad. Adentrarnos en un tema que no es muy común que se aborde requiere de mucho esfuerzo, empeño y paciencia para generar el diálogo con las mujeres que nos dedicaron parte de su tiempo para escucharnos, platicarnos lo que realizan en su comunidad y cómo a lo largo del tiempo las actividades, principalmente las artesanales, poco a poco han ido teniendo un cambio en las maneras de ser enseñadas. Aquello que era una transmisión de madres a hijas, de abuelas a nietas, actualmente está siendo sustituido por nuevas formas de organización y transmisión que llegan a las comunidades, tanto en Yaxunah como en Tiholop.

Donde alguna vez los bordados de servilletas eran solo de consumo de casa. Las prácticas y saberes están en constante transformación, y las maneras en que se están transmitiendo a las futuras generaciones.

Aquello que era una actividad vista únicamente como una actividad de la mujer poco a poco se está apropiando por los varones, como los bordados de Tiholop, en donde cada vez la familia colabora en distintas etapas del proceso del bordado. Aquello que era únicamente privado, se hace público a través de las distintas manifestaciones del patrimonio cultural que impulsan hombres y mujeres y cada día luchan por mantener ese arraigo cultural en cada uno de sus conocimientos.





# Agradecimientos

A las y los participantes de la comunidad de **Tiholop**:

Gloria Esther Cetina Cox\*José Marcelo Tamay Poot, Rudy Gabriel Alcocer Tamay, Maria Virginia Poot Coox, Eduardo Tamay Gamboa, Marcelo Augusto Tamay Cetina, Nirva Yolanda Soberanis Ek, Joselin Cetina Soberanis, Maria Manuela Moo Dzul, Manuel Dzul Ek, Maria Luisa Chi Cox, Maria del Socorro Tamay Chah, Feliciana Dzul Ek, Adolfo Angel Cetina Soberanis, Rudy Gabriel Alcocer Tamay, Armando Jesus Cauich Muñoz, Julio Damian Alcocer Moo

A las participantes y el participante de la comunidad de **Yaxunah**:

Sitlali Yovana Poot Dzib, Gina Alejandra Poot Dzib, Rosa María Cuxin Padilla, Damaris Yasuri Balam Canul, Neysi Angélica Chuc Poot, Maria Diceli Caamal Chan, Nicanora Poot Uc, Maria Estralisdina Chel Chan, Francisco Canul Poot, Cesarea Canul Poot, Maria Eneldina Canul Poot, Maria ElideMex Chan , Elda Maria Mex Chan, Maria Deysi Tamay Yam, Leidi M. Canul Ek, Maria Lidia Tamay Canul, Victoria Uicab Cen, Estela Ay Chan.\*\*

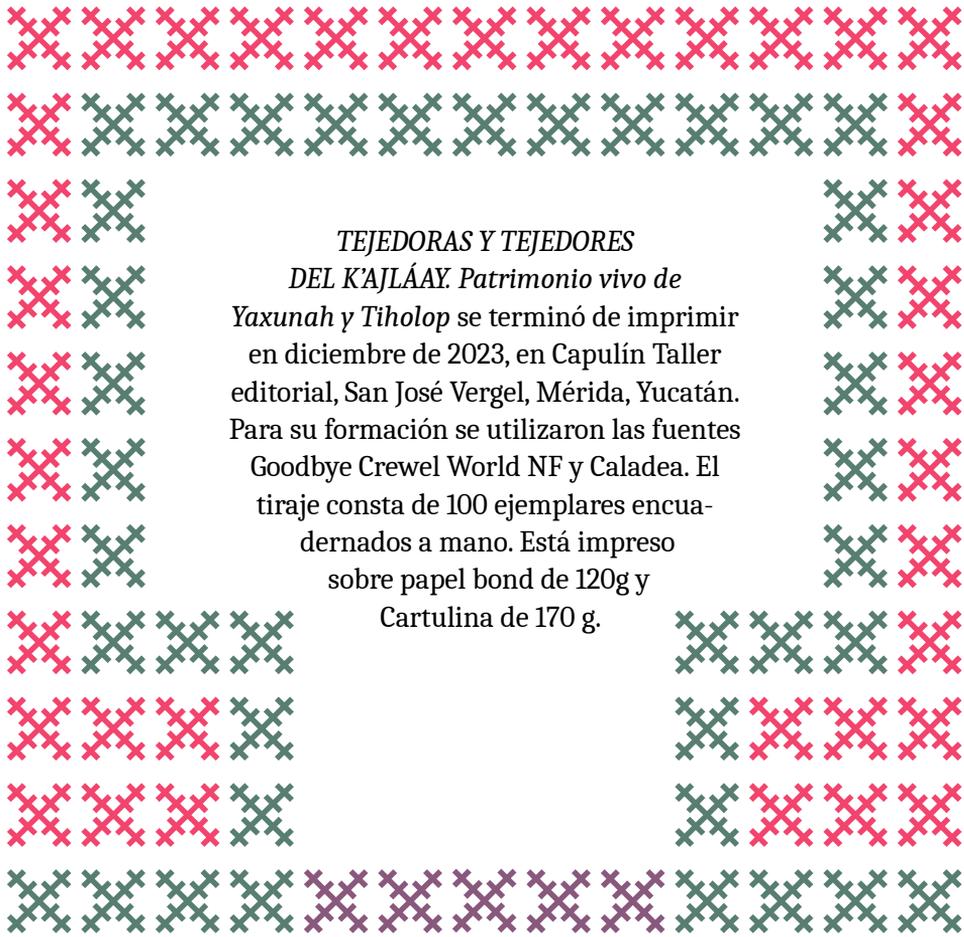




# Referencias

- Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI). (2020). Censo de población y vivienda 2020. Recuperado de <https://www.inegi.org.mx/programas/ccpv/2020/>
- Barrera Vásquez, Alfredo, y Rubio Mañé, Jorge Ignacio. (1982). Diccionario Maya-Español, Español-Maya. Mérida, Yucatán: Ediciones Cordemex.
- Carrillo y Ancona, Crescencio. (1986). Historia de Yucatán. Mérida, Yucatán: Ediciones de la Universidad Autónoma de Yucatán.
- Lizama Menéndez, Manuel. (1998). Historia de Yucatán. Mérida, Yucatán: Ediciones de la Universidad Autónoma de Yucatán.
- Gobierno del Estado de Yucatán. (2023, 20 de julio). Yaxunah, un viaje ancestral por la Cultura Maya. Recuperado de <https://www.yucatan.gob.mx/?p=yaxunah>





*TEJEDORAS Y TEJEDORES*  
*DEL K'AJLÁAY. Patrimonio vivo de*  
Yaxunah y Tiholop se terminó de imprimir  
en diciembre de 2023, en Capulín Taller  
editorial, San José Vergel, Mérida, Yucatán.  
Para su formación se utilizaron las fuentes  
Goodbye Crewel World NF y Caladea. El  
tiraje consta de 100 ejemplares encu-  
dernados a mano. Está impreso  
sobre papel bond de 120g y  
Cartulina de 170 g.



as historias personales que nos compartieron las y los participantes dejan evidencias del valioso trabajo que día a día van tejiendo para construir comunidad. Son historias que narran sus distintas maneras de vivir entre hombres y mujeres, y comparten la transmisión de su legado.

Sus aportaciones nos permiten mirar cómo la organización al interior de la familia, tan privada, da continuidad a la transmisión del patrimonio que se refleja hacia lo comunitario, a través de manifestaciones como la medicina tradicional, los bailes, los bordados, los tejidos, los tallados, los rezos y la organización de la colectividad, por mencionar algunas que fueron destacadas en las comunidades de Tiholop y Yaxunah.

